

Porównanie tłumaczeń Jozuego 6:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	a siedmiu kapłanów, niosących siedem baranich rogów,* szło przed skrzynią JAHWE,** dmąc bez ustanku w rogi, zbrojni szli przed nimi, a tylna straż szła za skrzynią JAHWE – szli i dęli w rogi.***1)2)3)

¹⁾ baranich rogów, הַיְבָלִים שׁוֹפְרוֹת, wg G: trąb, σάλπιγγας.

²⁾ przed skrzynią, לִפְנֵי אֲרֹן, wg G: przed Panem, ἐναντίον κυρίου.

³⁾ szli i dęli w rogi, wg ketiw הָלִיךְ וְתָקַע - בשׁוֹפְרוֹת - הָלִיךְ וְתָקַע qere, nieprzerwanie dęli w rogi, wg qere הָלִיךְ וְתָקַע qere.